

[Text]

[Intermittent]

[Translation]

[Text]

Mr. Blackburn: He has a Canadian passport.

M. Blackburn: Elle a un passeport canadien.

Mr. Ostrovsky: Well, the guy who recruited him has a Canadian passport. When the person is caught, he says that he was working for the Canadians. The Syrians and other Arab countries also have intelligence services. They might find out information in Israel that was taken from the particular agent they had in Syria. So they're going to say that a Canadian recruited him. He was working for the Canadians. Now the Israelis have the information; Canadians are working for the Israelis and so on and so forth. It's endless.

M. Ostrovsky: Celui qui l'a recruté a un passeport canadien. Quand cet individu va se faire prendre, il dira qu'il travaillait pour les Canadiens. Le Syriens et les autres pays arabes ont aussi des services de renseignement. Ils peuvent se rendre compte qu'Israël dispose d'informations obtenues de l'agent qu'il avait en Syrie. Ils diront que c'est un Canadien qui l'avait recruté, qu'il travaillait pour les Canadiens. Or, les Israéliens obtiennent ces informations et donc, les Canadiens travaillent pour eux, etc. etc. C'est une chaîne sans fin.

• 1635

The Chairman: Which months were you working in the Mossad in Israel? I would think it would have been from sometime in 1985 until March 1986. Is that correct?

Le président: Quels sont les mois où vous avez travaillé au Mossad en Israël? J'imagine que cela a dû commencer dans le courant de 1985 et continuer jusqu'à mars 1986. C'est exact?

Mr. Ostrovsky: No, that's not correct.

M. Ostrovsky: Non.

The Chairman: What would those dates be? My subsequent question relates to that.

Le président: Quelles sont les dates alors? Ma question suivante porte là-dessus.

Mr. Ostrovsky: No, this actual date that you're stating is what the Israeli government has stated in the court document. Mossad people work on what they call a temporary contract. This means you get a renewed contract every two years. You get a new contract and then you are ranked and whatever.

M. Ostrovsky: Non, la date que vous mentionnez, c'est celle que le gouvernement israélien a donnée dans le document présenté au tribunal. Les gens du Mossad signent ce qu'on appelle un contrat temporaire. Cela veut dire qu'on vous renouvelle ce contrat tous les deux ans. On vous en donne un nouveau et vous avez alors un grade, etc..

They decided to pick the date my contract started in the Mossad as January 1985. That way, it made my stay there shorter. In fact, I was there for almost one and a half years earlier than that. But it was all in training so it didn't make that much difference anyway. But it is not accurate. I was in the Mossad for a total of close to four years.

Ils ont décidé de dire que mon contrat au Mossad avait commencé en janvier 1985. De cette façon, mon séjour là-bas était plus court. En fait, j'y étais déjà depuis presque un an et demi. Mais c'était simplement de l'entraînement; donc, cela ne faisait pas beaucoup de différence de toute façon. Mais cette date n'est pas exacte. J'ai passé en tout près de quatre ans au Mossad.

The Chairman: That would be roughly from when to when?

Le président: En gros, cela irait de quand à quand?

Mr. Ostrovsky: It was from the end of 1983 or the beginning of 1984 until sometime in 1986.

M. Ostrovsky: De la fin de 1983 ou du début 1984, jusque dans le courant 1986.

The Chairman: During that period did you have any direct evidence, or can you state as a fact, that the Mossad operated clandestinely in Canada?

Le président: Au cours de cette période, avez-vous eu des preuves directes, ou pouvez-vous affirmer que le Mossad opérait clandestinement au Canada?

Mr. Ostrovsky: Besides when we were studying the cases of combatants and going through passports and set-ups, I ran across that many times. The other fact is that I have seen many Canadian passports in one crate that were ready. They used to manufacture Canadian passports.

M. Ostrovsky: Je l'ai constaté bien des fois, sans parler des cas où nous étudions la situation de combattants et où nous examinons des passeports et diverses dispositions. D'autre part, j'ai vu de nombreux passeports canadiens dans une caisse, prêts à être utilisés. On fabriquait des passeports canadiens.

The Chairman: Other than that you are not aware of any other specific incidents where they would have flown from Israel to Canada for an operation?

Le président: En dehors de cela, vous n'avez pas connaissance d'autres incidents particuliers où des agents auraient été envoyés par Israël en mission au Canada?

Mr. Ostrovsky: No. Those who I met in the Mossad who were new would ask me where I was from. I used to say I'm from Canada. They would say, "You're kidding. Everybody in the Mossad is from Canada. Where are you really from?" That's the only other case.

M. Ostrovsky: Non. Les nouvelles recrues que je rencontrais au Mossad me demandaient d'où je venais. Je répondais: «Du Canada». Elles me disaient: «Sans blague. Tout le monde au Mossad vient du Canada. Mais d'où êtes-vous vraiment?» C'est le seul autre cas que je peux signaler.

The Chairman: You indicated earlier that when you were on your front step the very first evening you wouldn't let them into your home in any circumstances. How long would they have been on your front step?

Le président: Vous avez dit précédemment que quand vous étiez sur votre escalier d'entrée le premier soir, vous avez absolument refusé de laisser ces agents entrer chez vous. Combien de temps sont-ils restés sur votre escalier?